

PERIÒDIC D'ARAN

# AUG

Ena imatge, ua familha  
en tot passar un dia pera  
zòna de Montgarri.

agost 2023

N. 102

## Agost de torisme en Aran

ERA MONTANHA UN DES GRANI ATRACTIUS

ÁLVAR ORDÓNEZ

autoescola  
pallars

**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)

# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, **Vielha**) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, **Vielha**) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (**Vielha**) 973 642 585  
Farmàcia Català (**Vielha**) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (**Bossòst**) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (**Les**) 973 647 244  
Farmàcia Palà (**Baqueira**) 973 644 462  
Farmaciola Palà (**Arties**) 973 644 346  
Farmaciola Català (**Salardú**) 973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (**Vielha**) 973 357 285  
Pompers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (**Vielha**) 973 640 005  
Policia Nacional (**Les**): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

## AGENDA

### Corsa e caminada des 15 pòbles

**27 D'AGOST.** T Eth 27 d'agost se desvoloparà ena Val d'Aran era Corsa e Caminada des 15 pòbles, era corsa de trail mès antiga que i a en tota era Val d'Aran e qu'a dièrsi recorreguts entà totes es edats e dificultats.



# Ac endonviaràs segur!

Anòncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

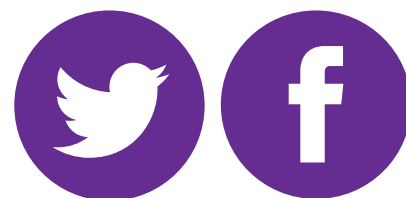
PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

Amb la col·laboració de

 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Presidència

# Xarxa

@aue\_aran



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Occitan Aranés @occitan\_aranés

«Sant Ròc de Montpelhièr, un des patrons mès veneradi en tot er Espaci Occitan. Se hestege de Provença (Vaubona) enquiara Val d'Aran (Bausen, Bossòst, Vilamòs...)»

## Val d'Aran by UTMB @aranbyutmb

«Val d'Aran by UTMB®, una carrera y 5 distancias que se adaptan a todos los perfiles de corredores. VDA 163km 10.000m+; CDH 110km 6.400m+; PDA 55km 3.300m+; EXP 32km 2.100m+; SKY 15km 800m+ ¿Cuál es tu distancia? ¡El 19 de septiembre abrimos inscripciones!»

## Val d'Aran @Val\_dAran

«ÒCB XL3 Iriisa e Quate Lòcs Circular que busca enllaçar paisatges i baixades en l'entorn sempre verd i més tranquil i salvatge del Baish Aran. Amb baixades per senders oberts especialment per la bici de muntanya o per camins històrics mil·lenaris.»

## Esquí-Ando con Tònho @Tonho\_Porras

«Toti es cornèrs dera Val d'Aran tornen a amassar-se un an mès entà celebrar era reivindicacion der usatge der aranès ena 28au Corsa d'Aran per sa Lengua.»

## Amics de Montgarri

### Complissen 50 ans e se les a reconeishut

**JUNHSÈGA 2023.** Amics de Montgarri ei ua associacion d'amics pera recuperacion dera glèisa de Montgarri, era rectoria e er entorn d'aguesta. Aguesta associacion se crecè en 1973 que siguec er an en que comencèren es trabalhs de recuperacion dera lucana dera glèisa, pr'amor que se trapaue en un estat maumerent. Era següenta fase siguec era recuperacion deth mur deth cementèri e eth barrament deth pati qu'entoraue ara glèisa. E an darrèr an, s'an hèt trabalhs de recuperacion e manteniment enquia arribar a recuperar era antiga rectoria qu'actuauments ei un refugi de montanha.



### Salardú Country Rock Festival

**DETH 24 ATH 27 D'AGOST.** Es milhors dançaires e coreografiadors deth mon deth country se citaràn un an mès en Salardú Country Rock Festival entà aufrir as vesins e visitants un gran espectacle e animacion.

UA NAUA MANÈRA DE COMPRÈNER ERA INFORMACION LOCAU

# VIU ERA INFORMACION Km0

SEGUIS-NOS EN TÓN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR



**AUÉ TV**

[www.aue.cat](http://www.aue.cat)  
f aue tv  
@aue tv

T'APROPAM ÇÒ QUE PASSE EN TÒN PÒBLE AQUIU A ON SIGUES

# #Conselh

## S'inaugure eth nau airau quirurgic

**DAMB AGUEST DUSAU QUIROFAN SE POIRÀN AMIAR A TÈRME MÈS INTERVENCIOMS QUIRURGICHES EN ESPITAU DERA VAL D'ARAN**

www.conselharan.org

TÈXTE: **CONSELH GENEALU D'ARAN**

Eth passat 2 de mai s'inièren es òbres deth nau airau quirurgic der Espitau Val d'Aran, uns trabalhs que permeteràn ar espitau compdar damb dus quiròfans de plen rendiment, dotadi damb es darrères tecnologies.

A despièch de totes es dificultats qu'a auut de traueçar aguest projècte, es òbres dejà s'an finalizat en tot auer un tanplan bon resultat que suposarà ua grana milhora de futur entàs usatgèrs autan coma as profesionaus. Cau destacar qu'aguesti trabalhs son possibles gràcies ath trabalh e dedicacion des profesionaus der equip quirurgic, qu'amien a tèrme un gran esfòrç entà poder trabalhar sense ajornaments e mantenguent en grana mesura era activitat programada, e qu'an desvolopat un plan de contingència entà trabalhar damb seguretat e coordinacion damb era rèsta d'espitaus.

Quan es òbres deth nau airau quirurgic finalizen, er Espitau Val d'Aran compdarà damb dus quiròfans de plen rendimen e damb un blòc obstetric tanben abilitat coma quiròfan, toti eri dotadi damb es darrères tecnologies.

Era Sindica d'Aran, Maria Vergés, a manifestat que "era inauguracion d'aguest nau airau quirurgic ei ua excellenta noticia que mos place coma referent damb uns equipaments de prumèra generacion autan tà aufrir eth melhor servici as usatgèrs e usatgères coma tàs nòsti profesionaus. An estat mesi complicadi e intensi e d'aciú estant voi arregraïr er esfòrç a toti e totes es qu'ac an hèt possible en tot trabalhar sense descans".



Imatge dera visita dera Sindica as installacions der airau quirurgic

CONSELH GENEALU D'ARAN

### SANITAT

## Era Val d'Aran compdarà damb era especialitat d'endocrinologia en Espitau

Des de junhsèga s'a iniciat era colaboracion entre es Servicis Assistenciaus Integrats d'Aran damb eth servici d'endocrin deth Hospital del Mar de Barcelona, en tot poder compdar atau damb era presència en Espitau Val d'Aran d'un endocrin e ua educadora de diabèti cada mes, qu'ath delà realizaràn setmanament valoracions telematiquas de derivacions, daràn resultats e haràn seguiment as pacients. "Gràcies ad aguesta aliança damb eth Hospital del Mar, ampliam era cartèra de servicis de salut e continuam treballant entà melhorar era atencion assistenciau as usatgèrs e usatgères deth nòste sistèma", didie era Sindica d'Aran.

**DE CADA VIATGE, ETH CONSELH GENEALU D'ARAN ARTENH MÈS CONVÈNS DAMB ER ESPITAU DETH MAR ENTÀ AUER MÈS ESPECIALITATS EN TERRITÒRI E QU'ES VESINS D'ARAN NON AGEN DE DESPLAÇAR-SE DEHÒRA DETH PAÍS**



CONSELH GENEALU D'ARAN

#Conselh

# Convèni damb IDEAI-UPC e TIC Salut Sociau

ES TRES ORGANIZACIONS TRABALHARÀN AMASSA ENTÀ DESVOLOPAR ES ASPÈCTES ESTRATEGICS, FONCIONAUS E TECNOLOGICS DETH SAED

TÈXTE: CONSELH GENERAU

Aguest projècte a per objectiu operativizar era gestion de donades e era informacion prevista en tot dar responsa a prètzhèts coma era configuracion e desplegament dera Unitat d'Anlisi dera Coneishença entara estratificacion, era identificacion precòç de situacions de vulnerabilitat, eth monitorèg, eth seguiment des persones e es servicis, era avaloracion, era planificacion e era prenuda de decisions restacades ara salut e eth benèster dera poblacion dera Val d'Aran.

Era directora de l'IDEAI-UPC, Karina Gibert, destaca qu'era prepausa d'integracion tan pionèra des modèls sociaus e sanitaris proporcione ua vision olistica des persones que permet tier en compde non sonque es simptoms des malauties, senon tot eth contèxt der individu entà hèr avaloracions mès suenhades e aumentar es succèssis des tractaments sanitaris e es intervencions sociosanitàries, e bastir ua relacion mès amabla entre eth sistèma de salut e sociau e es persones usatgères". Atau madeish, remèrque qu'organizar jos es tecnologies mès modèrnes es donades permeterà poder aprèner d'eres damb tecnica d'intelligéncia artificial qu'a miei termini poguen ajudar a anticipar problèms, tant entàs personas coma entara gestion deth pròpri sistèma de salut, tostemp damb ua perspectiva escrupolosament etica e damb toti es garanties de privadança e seguretat".



CONSELH GENERAU

## Compromís damb eth futur en clau de present

Entà hèr front damb succès es rèptes qu'implique eth projècte, ath delà deth convèni signat, es Servicis Assistenciaus Integrats d'Aran an creat un hilat de colaboracion e trabalh conjunt entre empreses, academia, organismes assistenciaus e ciutadania. Aquesta estrategia en hilat a coma fin favorir eth desenvolopament de

projèctes conjunts, era recèrca e era formacion contunhada des professionaus. Com afirme eth director gerent, Jordi Vilana, "aguestes sinergies prebotgen naues idèes qu'impulsen eth sistèma ara innovacion e ara excelléncia, en tot que redusissen incertituds". Eth projècte ei estructurat ei en tres grans linhas.

25 ANYS D'EXPERIÈNCIA EN EL SECTOR

**COMPLEMENTS**  
..... TAR ABITATGE .....

Ctra. França, 23 - Nau 12 - 973 64 27 78 - 25530 VIELHA - www.complementsper.cat

Distribuidors oficials:

**QUICK-STEP**  
CREADORES DE SUELOS

**FESTOOL**  
HERRAMIENTAS PARA LOS MÁS EXIGENTES

**JOTUN**

**Nilfisk**

## HILATS SOCIALS

### Mès seguidors en Instagram

Eth departament de Torisme deth Conselh Generau d'Aran a amiat a tèrme pendent es darrèri mesi un seguit d'accions, a nivèu nacionau e internacionau, a traùs de mieis de comunicacion, Tour Operadors e influencers entà promocionar era Val d'Aran, qu'an auut ua fòrça bona repercussion a nivèu de hilats socials e preséncia ena premsa. Totes aquestes actuacions s'enmarquen laguens deth Plan de Sostenibilitat Toristica dera Val d'Aran a on se contemple, laguens des sues linhas estrategiquas tara promocion dera destinacion e era desestacionalizacion.



CONSELH GENERAU D'ARAN

**AGUEST IMPACTE A REPERCUTIT POSITIVAMENT ENES HILATS OFICIALS DERA VAL D'ARAN, EN TOT SUPERAR ETH COMPDE OFICIAU EN INSTAGRAM DE TORISME DETH NÒSTE TERRITÒRI ES 70.000 SEGUIDORS.**

**AUDÈTH DE HUEC**  
*Eth nin des joeni*

Punt de trobada e informacion entara joenessa de 16 a 30 ans damb problematiquas restacadas damb era gestion emocionau. Servici d'acompanhament en procès d'insercion laborau e formatius, e creacion de hilats entara participacion ena comunautat.

**Responsabla:**  
Marina Amilibia, educadora social

**Orari d'atencion:**  
Dimars e dijaus de 16 a 18:30 ores

Generalitat de Catalunya Departament d'Empreses i Treball | economia social | SERVICIS ASSISTENCIAUS INTEGRATS D'ARAN | OCELL DE FOC | Conselh Generau d'Aran

CONSELH GENERAU D'ARAN

## SALUT MENTAU

### Programa audèth entà joeni

Eth Conselh Generau d'Aran, a traùs de Servicis Assistenciaus Integrats d'Aran, a metut en foncionament eth programa Audèth de Huec entà fomentar eth benestar e era salut mentau dera joenessa en nòste territòri. Ena Val d'Aran, era joenessa interessada en aquest programa receberà accompanhament individuau ath maish temps qu'aurà espacis gropaus de trobada que les permeten téisher un hilat de supòrt. Açò se harà mejançant activitats diüerses e adaptades as inquietuds, motivacions e interèssi dera joenessa.

## Diüerses formes de compartir era natura en territòri



CONSELH GENERAU D'ARAN

# Camins compartits

## CAMPANHA DE SENSIBILIZACION DETH GOVÈRN TARA CONVIVÈNCIA DE SENDERISME, BICICLETA E D'AUTI

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Eth departament de Torisme deth Conselh Generau d'Aran iniciè aué era sua campanha de sensibilizacion "Camins compartits", entà conscienciar sus era conviuença deth ciclisme, en totes es sues modalitats, eth senderisme e d'auetes activitats damb diüersi publics enes nòstes montanhas e camins. "Deth govèrn d'Aran estant volem qu'es nòstes montanhas siguen un espaci segur e amable entà toti es publics, a on es diferents activitats que se pòden realizar conviuen e i age respècte" asseguraue eth vicesindic e conselhèr de Governacion, Innovacion, Economia e Torisme, Amador Marqués, en tot

híger que: "per aquest motiu, ère entà nosati primordiau qu'eth Plan de Sostenibilitat Toristica dera Val d'Aran contemplèsse aquesta campanha de sensibilizacion, que mos a d'ajudar a crear consciéncia enes camins compartits". Era campanha, que s'iniciè aué damb era gessuda deth prumèr video de "Camins Compartits" a on un guida de bicicleta de montanha compartís era sua experiéncia e inste as usatgèrs e usatgères que practiquen aquesta modalitat a redusir era velocitat en toti aqueri camins a on i a preséncia abituau de senderistes. accions se poderien realizar. Ena web de visitvaldaran se pòt trapar mès informacion sus aquest ahèr.



# JO CROMPI EN ARAN ...E TU?


Consumís Val d'Aran

  
VAL D'ARAN  
Era essència des Pirenèus



Conselh Generau d'Aran

[www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

      #Val\_daran

## QUAN CROMPAM EN COMÈRÇ LOCAU, CROMPAM QUALITAT E SOSTENIBILITAT.

Des deth Conselh Generau d'Aran e Romero Polo volem fomentar es productes de comèrç locau, pr'amor non an auut de recórrer milers de kilomètres enquia arribar a casa nòsta. Son **molt mès sostenibles** ja que se redusís era contaminacion generada peth transpòrt e se **disminuissen es residus** de besonh tà empaquetar e trasladar es productes.

**Quan dam supòrt ad aguest comsum, damb supòrt ath nòste territòri e cream lòcs de trabalh. Pr'amor darrèr de cada comèrç i a un gran equip de persones.**

**Romero Polo**

# #Vielha e Mijaran

www.vielha-mijaran.org

## Se reurbanitzarà era Plaça Còto Março de Vielha

**ETH PROJÈCTE, VALORAT EN 362.950,86€, ADAPTARÀ ERA PLAÇA EN TOT MANTIER UN ESPACI DE PARCATGE E BALHANT MÈS PROTAGONISME AS PEDONS**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran amiarà a tèrme enes pròplèu mesi eth projècte de reurbanizacion dera Plaça Còto Março de Vielha. Un espaci compausat de 1405 m<sup>2</sup>, a on se realizarà era adaptacion dera plaça mantien un espaci reservat entath parcatge de veïculs e ua auta part mès ampla entà que poguen transitar es pedons, en tot fomentar ua milhora dera urbanizacion d'aguest parçan deth Casc Antic.

Se balharà protagonisme as pedons, en ua intervencion que se compren coma ua prepausa globau que vò omogeneïzar era plaça e eth sòn entorn entà méter en valor es elements caracteristics existents (era Glèisa Sant Miquèu, es façades e era vegetacion) e connectar-se damb eth centre istoric.

Ena plaça i aurà un paviment caracteristic que ligarà es desparières zònes e accèssi, en tot favorir es circulacions intèrnes en quinsevolha direccion e sentits possibles entre es carrèrs que i arriben. Atau madeish, i aurà un seguit de mobiliari urban qu'ajudarà a acotar er espaci reservat ath transit. En aguest sens, i aurà un banc corregut e de descans centrau longitudinal dividit en quate pèces, plaçades de forma que permeterà eth pas centrau des pedons e evitarà eth pas des veïculs. Atau madeish i aurà paperèrs entà mantier un corrècte emplec dera plaça, e ua hònt que se traparà en centre, coma element que favorirà qu'era Plaça Còto Março si-gue un espaci agradiu e que pogue potenciar que s'i amassen es vesins e visitaires.



Era naua Plaça Còto Março favorirà era preséncia des pedons

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

### AJUDES

## Subvencion deth 50% dera crompa de materiau escolar

Er equip de govèrn der Ajuntament de Vielha e Mijaran subvencionarà eth 50% deth còst deth materiau escolar des alumnes dera Escòla Garona entath cors escolar 2023/24. Gràcies a d'aguesta ajuda, mès de 400 alumnes se'n beneficiaràn d'aguesta subvencion qu'aufrís eth consistòri, en un convèni signat damb eth centre escolar, damb eth que se destinaràn 20.000€ entà ajudar as familhes. "Damb aguest convèni, des der Ajuntament de Vielha e Mijaran seguim en tot ajudar as familhes deth municipi ena crompa de materiau escolar", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. E ahig que "refortilham eth nòste compromís damb es familhes d'ajudar-les en un moment complicat, entà qu'es alumnes poguen dispausar deth materiau escolar de besonh".

**MÈS DE 400 ALUMNES SE'N BENEFICIARÀN D'AGUESTA SUBVENCION QU'AUFRÍS ETH CONSISTÒRI, EN UN CONVÈNI SIGNAT DAMB ETH CENTRE ESCOLAR DAMB ETH QUE SE DESTINARÀN 20.000€ TÀ AJUDAR AS FAMILHES**



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



**ESPÒRTS**

## Stage de patinatge en Palai

Deth 3 ath 9 de seteme, era pista de gèu deth Palai de Gèu de Vielha acuelherà un nau stage de tecnicacion, damb er entrenador e coreograf italian, Lorenzo Magri. Entà d'aguest eveniment s'impartirà classes as grups ISU, A, B e C, e es interessadi an enquiath pròplèu 26 d'agost entà inscriuer-s'i. Ei eth 3au stage qu'acuelh eth Palai d'ençada redubertura dera pista de gèu, dempús des impartits peth pròpri Magri e Sara Hurtado, ambdús ena tardor de 2022.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**SALUT**

## Substitucion deth fibrociment

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran inicie eth projècte entà acabar de substituir es canerades de fibrociment de Vielha. Aguesta intervencion s'emmarque laguens des accions deth Plan Nacionau entara eradicacion der amiant en Catalonha abans de 2028 coma fixe era Union Europèa. Eth consistòri ja a invertit mès de 500.000€ en substituir bona part deth fibrociment en gran part des carrèrs de toti es pòbles de Vielha e Mijaran pendent es darrèri ans

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Mejora de la accesibilidad

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



El equipo de gobierno del Ayuntamiento de Vielha e Mijaran que lidero lleva tres legislaturas consecutivas trabajando por mejorar la vida de nuestra ciudadanía, tanto en los servicios básicos, como en ofrecer la mejor imagen pública posible que también favorezca la atracción de visitantes. Y uno de estos pilares es el buen estado que debe presentar la accesibilidad en el pueblo, en este caso, con una buena disposición de las aceras. En la anterior legislatura llevamos a cabo una extensa mejora de las aceras en diferentes puntos de Vielha (en total 7 actuaciones), de manera que hemos obtenido mejoras en diferentes aspectos: en la accesibilidad, en el pavimento, y en la unificación de la imagen urbanística. No solo mejoramos la calidad del suelo público, sino que ofrecemos una mejor imagen, a la altura de lo que Vielha merece. Pues bien, después de todas las aceras reformadas en los últimos años, uno de nuestros próximos objetivos es seguir mejorando dicha accesibilidad, y es por este motivo, que desde el equipo de gobierno vamos a iniciar, a través de los servicios técnicos del Ayuntamiento, la redacción de un Plan de Mejoras y Accesibilidad de las aceras de Vielha, porque aún nos quedan muchas aceras por arreglar. Somos conscientes de ello, y por ello queremos desarrollar un plan que permita una mejora global y unificada de las aceras. Y, de paso, en aquellas calles donde aún no se ha actuado, se mejorará la red de aguas corriente y sucia.

**HÈSTES**

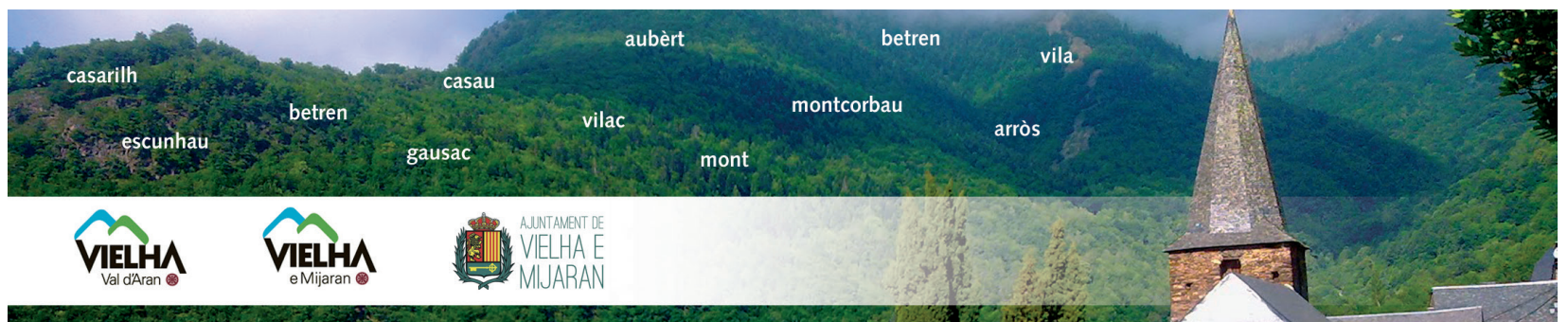
## Torne era Hèsta de Vielha plia d'activitats

Deth 7 ar 11 de seteme, torne era Hèsta Major de Vielha. Er inici d'Era Hèsta eth dia 7, ven mercat per acte dera Nomenament des Fradins e Fradines dera Hèsta Major, era Net de Penhes damb eth sopar organizat enguan pera Penha "Se mo'n va", eth dia 9 damb tradicionau dinar d'aumenatge ara Gent Grana deth Municipi en Parador de Vielha aufrut per Ajuntament, e era Net Tematica dedicada as "Jòcs e joguets". Eth dia 10 dempús deth Cap dera Vila se celebrarà eth tradicionau Dinar Popular ena Sala de Hèstes. Era entrada tath balh contunharà estant gratuïta, e es dies 8, 9 e 10 i aurà, nauament, es sessions de balh de tarde ena Sala de Hèstes.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

ERA HÈSTA  
COMPDRÀ DAMB  
ORQUÈSTRES E  
GRUPS COMA:  
NUEVA ETAPA,  
WELCOME BAND,  
JUNIOR'S,  
L'ANÒNIMA,  
AQUARIUS E  
LA TROPICAL,  
ATH DELÀ DERA  
CANTADA DE  
HAVANÈRES EN  
PASSEG DERA  
LIBERTAT



## Bones hèstes de Sant Ròc entàs vesins de Bossòst

COMA EN TOTI ES MESI D'AGOST ES VESINS DE BOSSÒST HESTEGEN ES ACTES DE CELEBRACION EN AUNDR A SANT RÒC EN UN DES EVENIMENTS DER OSTIEU MÈS DEMDRATS PER AGUESTA POBLACION

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Es vesins e vesies de Bossòst an hestegat pendent aguesti dies es sues tradicionaus hèstes majors damb tota ua sòrta d'activitats entà totes es edats. En aguest sens, aguesti dies comencèrem damb ua formacion per part des Mòssos d'Esquadra as membres dera Comission de Hèstes entà saber com actuar en cas que i auesse bèra problematica ath long d'aguestes jornades. Tot seguit, s'inicièc es hèstes damb eth tradicionau pregon, en aguesta escadença per part dera naua bailèssa de Bossòst, Montse de Burgos, e ara seguida s'inicièren oficiaument es actes enes que i auie holables, passavila, concèrts de net, balhs de tarde e d'autes activitats qu'an pogut gaudir non sonque es pròpris vesins e vesies de Bossòst senon tanben era rèsta de persones dera Val d'Aran e d'auti visitants que s'an apropiat entà aguesta zòna deth Baish Aran. En un des actes centraus e qu'acostume a auer mès publics, se celebrèc eth Trofeig Manuel Huguet en aguest cas contra era Montañesa, un equip dera region de Castejon de Sos. Eth resultat finau siguec de 1-2 a favor des visitants que sigueren es guanhadors deth trofeig principau. Enguan era Union Esportiuua Bossòst afronte ua naua sason damb eth rèpte de mantier era categoria.



Era amassa preblaba des Mòssos damb era Comission de Hèstes

AJUNTAMENT DE BOSSÒST

### ACTUALITAT

## Naua barredora en pòble entà melhorar eth manteniment

Er Ajuntament de Bossòst a aquerit ua naua barredora damb prestacions fòrça melhors respècte era que i auie anterioraments. En aguest sens, gràcies ad aguesta nau veïcul de limpeza se poirà redoblar esfòrci entà netejar e méter en melhor estat possible es carrèrs dera poblacion, en tot sajar d'aufrir era melhor imatge e esplendor possible. Ath delà, en d'autes qüestions de manteniment, s'a adeqüat er espaci dera Ermita dera Pïetat entà poder èster prèst de cara as hèstes majors de Sant Ròc.

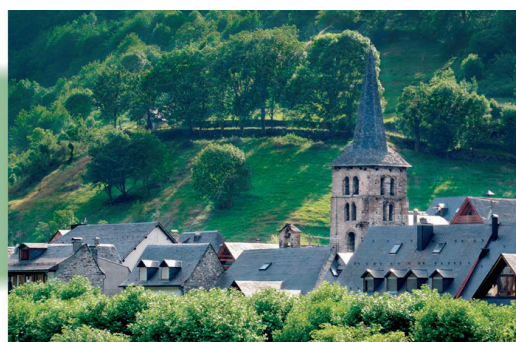


AJUNTAMENT DE BOSSÒST

DAMB AGUESTA NAUA BARREDORA SE REDOBLAN ESFÒRCI ENTÀ MILHORAR EN MANTENIMENT DERA VIA PUBLICA E DERA RÈSTA DE PARÇANS



Ajuntament de Bossòst



# #Naut Aran

## 'Aqueres montanhas'

**BONA ACUELHUDA D'AGUEST PRUMÈR HESTAU EN QUAU I PARTICIPE ACTIVAMENTS ER AJUNTAMENT DE NAUT ARAN**



AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

Ua des activitats que s'amièren a tèrme ena Bibliotèca de Salardú

TÈXTE: AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

Er Ajuntament de Naut Aran e era Associacion Amics de Montgarri an junhut fòrces entà crear eth primèr hestau "Aqueres montanhas". Aguesta sinergia a coma objectiu era de difóner era lengua, cultura, tradicions e d'autres qüestions vinculades damb era Val d'Aran, er aranés autan coma era lengua occitana e era vida de montanha enes Pirenèus.

En aguest sens, es activitats comencèren eth diuendres 4 d'agost damb un talhèr d'enigmistica damb Xavi Gutiérrez, un des grani escrivans e poetes dera actualitat en Aran e creador deth Mot Horaviat, ena Bibliotèca de municipau de Salardú. Ath delà, eth dissabte 5 d'agost entàs 18:00

dera tarde se hèc eth primèr campionat de petanca de Naut Aran en camp de petanca plaçat en Salardú enes naues installacions municipaus bastides peth pròpri consistòri d'aguest jòc tradicionau occitan. Pendent era jornada deth dimenge se hèc eth groish deth programa en tot iniciar-se damb un talhèr manual infantil de crotz occitana ena Sala Sociau de Salardú entàs 10:30. A compdar des 18:00 dera tarde següie era programacion de Bosnerau, ua projeccion des 50 ans des Amics de Montgarri e fin finau entà barrar era grana hèsta i aurà un concèrt de Lou Dalfin. Eth consistòri autregèc ua placa commemoratiua pes 50 ans d'Amics de Montgarri.

### COUNTRY

## Torne eth Country tà Salardú

Era setmana que ven torne eth Salardú Country Rock Festival, un des eveniments mès espectaculars a nivèu d'òci e culturals que se pòden víuer ena Val d'Aran ath long de tot er an.

Eth hestau compdarà damb era preséncia d'artistes de renòm e d'autres accions coma workshops, classes d'iniciacion de country, concèrts, e un recinte heirau plen d'ambient american. Se demore era preséncia d'un gran nombre de visitaires a nivèu internacionau de fòrça païsi de dièrsi continents. Es previsions apunten que des dies 24 ath 27 d'agost se poderien arribar as 10.000 personas, fòrça apròp des 12.000 personas qu'ère eth record dera edicion deth 2019, era mès exitosa de totes.

### CULTURA

## Accions en carrèr

Er Ajuntament de Naut Aran acuelhec ua des sues primèras activitats culturals en carrèr en ostieu damb era que pretenen arténher mès visitants e sustot dinamizar era vida des vesins e tanben des pròpris comèrci dera zòna. En aguest sens, entà aguesta primèra escadença s'a escuelhut ua representacion teatral de manquetes ena qu'an assistit ath torn de ua seishantia de personas entre grani e petiti. Era cultura e era sua difusió ère ua des granes assignatures deth consistòri e damb aquestes accions vòlen prebotjar naues iniciatives mès populars e divertides. Un projècte de potenciar era cultura que vò esdevier ua referéncia en futur en d'auti airaus. Seguiràn es accions que se pòden consultar enes hilats socials.



AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

arties

baqueira

gessa

salardú

unha

bagergue

garòs

montgarri

tredòs



Ajuntament  
NAUT ARAN



AJUNTAMENT DE LES

## JOENESSA

### Les coma camp base de "Minimontanhetes"

Eth casau d'ostiu de Montanhetes, organizat per "Era Pòrta d'Aran", a elegit eth pòble de Les coma camp base de "Minimontanhetes", un format qu'aufrís activitats a mainatges e mainades de 3 a 7 ans. Aguest tipe d'activitat ajuden a dinamizar era auferda ludica e economica deth pòble.



AJUNTAMENT DE LES

## EQUIPMENTS

### Punt de lauat de BTT

S'a installat un punt de lauat BTT ena zòna esportiva de Les, ath cant deth camp de futbol. Un servici mès que complemente es servicis esportius publics. Era installacion d'aguest centre se trape laguens deth Plan de Sostenibilitat Toristica deth Conselh Generau d'Aran, tà convertir Aran en destinacion verda e sostenible en tot actuar en airaus com era mobilitat e era diversificacion de punts d'interés naturau. Era pista de Les - Portet ei catalogada coma un des uèit Pòrts d'Aran, un pòrt senhalizat tara practica dera biciclèta.

## Ges a licitacion era reforma dera Sala Polivalenta

TANBEN SE BASTIRÀ ERA NAU DERA BRIGADA MUNICIPAL COMA AIRAU DE MAGASÈM

TÈXTE: MANU MOGA

Er Ajuntament de Les ven de publicar era licitacion entara realizacion de dus projèctes: era reforma energetica dera Sala Polivalenta, atau coma òbres de conservacion, e eth bastiment dera nau dera Brigada Municipal, entà que sigue emplegada coma airau de magasèm.

Era Sala Polivalenta ei de pèira e era cubèrta de pissarra a grèus damatges d'isolament. Ei de besonh bastir barraments e impermeabilizar-la tà mantier ua temperatura avienta. D'aute biais, era nau dera Brigada Municipal se bastirà en terren municipal ath cant deth cementèri.



AJUNTAMENT DE LES

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

# VIU ERA INFORMACION Km 0

## AUÉ TV

www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGUIS-MOS EN TÓN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR



## CULTURA

### 24au Romanic Musicau

Ena agenda culturau d'aguest ostiu non podien mancar es actuacions deth Romanic Musicau. Eth Departament de Torisme deth Conselh Generau d'Aran a aufris un programa de 4 concèrts gratuïts toti es diuendres d'aguest mes d'agost: "En clau de Do" dauric eth hestau ena Capèla Sant Blas de Les eth passat 4 d'agost. "Trio Orfeu" balhèc un concèrt de còrda ena Glèisa de Sant Andreu de Salardú er 11 d'agost. "Duo Bortziri" aufric un concèrt de flaüta eth 18 ena Glèisa Sant Félix de Vilac, e "Trio George Auric" barrarà eth cicle eth dia 25 ena Glèisa dera Purificacion de Bossòst.



ARTISTICS PRODUCTIONS

**ETH ROMANIC MUSICAU PÒRTE 24 ANS EN TOT AUFRIR CONCÈRTS DE MUSICA CLASSICA DE GRANA QUALITAT EN DESPARIÈRS TEMPLES RELIGIOSI DERA VAL D'ARAN**



ARCHIU GENERAU D'ARAN

## EQUIPAMENTS

### 25 ans der Archiu Generau

Enguan, er Archiu Generau d'Aran, plaçat ena Casa de Çò deth Senhor d'Arròs, hestège eth sòn 25au aniversari. En 1998 dauric es sues pòrtes coma espaci a on se saue bona part dera documentacion istorica publica e privada dera Val d'Aran. Entà commemorar aguesta hita, s'a organizat ua exposicion que se pòt visitar enquiath 3 de noveme de deluns a diuendres entàs 11 ores (cita prealbla). Atau madeish, poiratz gaudir dera exposicion de litografies e diboishi dera Val d'Aran des sègles XIX e XX dera colleccion Claudi Aventín-Boya.

## Centenats de persones reivindiquen er emplec der aranés



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

# 29au Corsa Aran Per Sa Lengua

**ERA VAL D'ARAN TORNE A GÉSSER EN CARRÈR ENTÀ REIVINDICAR ER EMPLEC E SUENH DER ARANÉS**

TEXT: MANU MOGA

Un an mès, e ja son 29, es aranesi e araneses an tornat a gésser en carrèr entà lutar pera defensa e suenh der aranés, que se trape en un estat tanplan grèu a nivèu d'emplec social.

Eth passat 30 de junhsèga, organizada peth collectiu Lengua Viua, era Corsa Aran Per Sa Lengua tornèc a èster ua capitada de gent de tot eth territòri, damb es desparièrs caminades (Montgarri, Baish Aran e Pòrt de Vielha) qu'amassèc autant a gent grana coma joena, en tot èster un exemple deth compromís social dera gent pera subvivença d'ua lengua qu'ara madeish a un emplec per dejós deth 20%. Vielha tornèc a èster er scenari

dera fin dera hèsta, damb es actes protocolaris ena Plaça deth Conselh. Prumèrament, s'autregèc un distintiu a Carmen López peth dessenh dera samarreta d'enguan, dempús se liurèc eth Prèmi Lengua Viua ara Fondacion privada Musèu Etnologic Val d'Aran, qu'enguan hestège eth sòn 50au aniversari. Eth discurs reivindicatiu de Lengua Viua barrèc es actes, en tot balhar pas ath tradicionau concèrt deth grop occitan Nadau que, coma ei abituau, hec a barar e cantar ara gent amassada enquia ben entrada era net. Precisament, Nadau, tanben se trape de celebracion, pr'amor que tanben hestège enguan eth sòn 50au aniversari.

# #Actualitat

## 151.000€ entà reformar eth Refugi de Saboredo

**DAMB AGUESTA INTERVENCIÓN, ETH CONSELH GENERAU D'ARAN A PREVIST REALIZAR PRÈTZHÈTS DE BASTIMENT D'UN NAU LAVABO E RENAUIR ERA CODINA EXISTENTA**



Eth refugi se trape en glacièr de Saboredo, a 2.310 m. de nautada

WIKIPEDIA

TÈXTE: MANU MOGA

Eth Conselh Generau d'Aran impulse eth bastiment d'un nau lavabo e era reforma dera codina existenta deth refugi de Saboredo, plaçat en municipi de Naut Aran. Aguest projècte tanben contemple era milhora des installacions electricas e der aigua. Es òbres supausen un pressupòst totau de 151.000€ e eth govèrn d'Aran compde damb ua ajuda des hons europèus Leader de lèu 90.000€.

Eth lavabo actua deth refugi se trape en exterior, a ua distància, apuprèt, de 22 mètres dera bastissa, en tot provocar moléstias as excursionistes. Entà evitar que i age ua massificacion, sustot enes sasons de nauta presència de visitaires coma ei er iuèrn, se bastirà un lavabo sec ath cant deth refugi.

Era part mès antiga der immòble siguec bastida per Fecsa enes ans 60 deth sègle XX e, en 1968, ac cedic ara Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya (FEEC). En 1994 siguec traspassat ath Conselh Generau d'Aran. Eth projècte remerque qu'eth refugi a grèus damatges, era instalacion electrica e era der aigua, que tanben seràn reformades.

### ESPÒRTS

#### 600 corredors ena Vielha Cycling Tour

Naua capitada organizatiua ena celebracion dera 2au edicion dera Vielha Cycling Tour, celebrada eth passat 22 de junhsèga, damb gessuda e arribada en Vielha, en tot traussar bona part des pòrts de montanha dera Val d'Aran e sud de França. Aguesta marcha ciclotorista amasse a gent arribada de diuèrsi endrets d'Espanha, en ua jornada esportiu de naut nivèu.

### ESPÒRTS

#### Lèu 700 participaires en Era Nocturna

Era 10au edicion d'Era Nocturna de Vielha tornèc a amassar a fòrça gent, autan grani coma petiti, enes diuèrses modalitats: corses de 5 e 10 kms, caminada de 5 kms e corses infantiles. En totau, lèu 700 personas preneren part d'aguest eveniment fixe en calendari esportiu dera Val d'Aran en ostiu, que favorís un ambient esportiu en familha.

### ESPÒRTS

#### Laura Riquelme en Real Oviedo

Era jogadora de fotbòl aranesa, Laura Riquelme, a fichat enguan peth Real Oviedo Femenin. Era defensa aranesa, qu'arribèc era sason darrèra en Oviedo Moderno, a escuelhut contunhar en cap-lòc deth Principat dera man deth conjunt blu. Riquelme ei laterau, destaque pera sua capacitat golejadora maugrat èster defensa, çò que li permet tanben jogar coma interiora.



CHE

### MEDI NATURAL

#### Melhores en cabau der arriu Valarties

Era Confederación Hidrográfica del Ebro (CHE) ha començat a realizar trabalhs d'adequacion der arriu Valarties aigües ensús deth nuclèu urban d'Arties. Aguesti prètzhèt, qu'ei previst que s'alonguen pendent eth mes d'agost e de seteme, consistissen ena estabilizacion e refòrc deth cabau e des marges der arriu. Eth projècte qu'amie a tèrme era CHE compde damb ua inversion de 130.000€.

## 10 ANS D'ARANPARK

### Eth parc de fauna e flòra autoctòna plaçat en Pòrt deth Portilhon

TÈXTE: **ÀLVAR ORDOÑEZ**

Eth Parc de Fauna e Flòra Autocòna, Aranpark, complís enguan 10 ans e ac a hèt en tot viuer ua grana evolucion des dera sua inauguracion en an 2013 enquiath dia d'aué. Nombroses espècies s'an anat inclodient damb eth pas deth temps en tot crear ua grana aufèrta tan de fauna coma de flòra ena qu'es visitants pòden gaudir d'ua experiéncia unica pendent tot eth recorregut deth parc. Entre es sòns grani atractius, destaquen es visites as classics ossi, damb Ben e Luna, qu'an esdevengut ua visita obligada entà toti eri que s'apròpen ad aguest espaci, mès tanben i subergessen es lops, marmòtes, can de pèisheu o luèires. Toti eri se trapen en entorns enes quaus pòden sentèr-se confortables damb ua alimentacion adequada e un suenh excepcional per part des responsables e cuedadors d'Aranpark. Eth parc barre es sues pòrte a darreries dera tardor mès es animals seguissen en aguest emplaçament. Gemma Segura, ambientològa e cuedadora d'animals explique que "ua pregunta que mos trapam fòrça soent ei se'n iuèrn es animals son presents en parc. Òc, es animals se trapen enes sues instalacions pendent tot er an e nosati pujam toti es dies entath sòn suenh.". Sus es mesures sanitàries qu'apliquen a toti eri, destaque que "es principaus qüestions que hèm son vinculades ara observacion e recompte diari de toti es individus. Toti es detalls, per petits que siguen, son anotadi entà poder-les relacionar en cas d'empitjorament (coishèra, herides...). Se realze desparasitacion intèrna e extèrna annauument." Ath delà eth parc aufrís era possibilitat hèr visites escolares.



ÀLVAR ORDOÑEZ



ÀLVAR ORDOÑEZ

#### AN DE FONDACION

2013

#### ORARI

DE DELUNS A DIMENGE  
DETH 1 D'ABRIU ENQUIATH 5 DE NOVEME A COM-  
PDAR DES 9:30 ENQUIAS  
18:300 DERA TARDE

#### LOCALIZACION

PORTILHON

#### NAUETATS

Entà aguesta 10ava sason eth parc de fauna e flòra autoctòna Aranpark a portat ua nauetat tanplan curiosa. Des d'aguest an se pòt gaudir ena madeisha visita dera preséncia des alces, ua espècie similar a nivèu de caracteristiques d'un cèrvi, mès damb ues magnituds fòrça mès granes e espectacular.

ES OSSI, LUÈIRES, LOPS, MARMÒTES O CANS DE PÈISHEU SON DES GRANI ATRACTIUS DETH PARC SUSTOT ENTARA MAINADÈRA

## «Traballar en AranPark ei un sòni hèt realitat»

**Com decidisses iniciar eth tòt projecte en Aranpark?** Des de petita tostemp m'an agradat es animaus, era natura. Aran Park ère eth sòni de poder trabalhar en çò que realement m'agrada e ena Val, a on tostemp e volut viuer.

**Quan se daurís Aranpark, s'inicie un camin que poderie èster un sòni entà tu?** Sense dohte. Era possibilitat de trabalhar en çò que realement m'agrada, apréner e explorar cada dia mès sus eth nòste entorn e es sòns animaus.

**Quin ei eth dia a dia que hèt en parc?** Eth trabalh ei molt variat segontes era sason, mès ua part ei tostemp fixa, cada dia auem de comprovar es barratges damb toti es sòns animaus e neurir-les.

**Pendent aguesti 10 ans, com an cambiat es formes de suenh des animaus?** Ath long des ans auem explorat techniques d'enriquiment entath benèster des animaus. Ath delà, tanben s'an hèt modificacions periodiques enes barratges entara sua melhora.

**Damb guaire exemplars comencèretz?** AranPark dauric es sues pòrtes damb 11 espècies. Actuaument dispo-



GEMMA SEGURA

## GEMMA SEGURA ENTREVISTA

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Gemma Segura ei ambientològa e cuedadora en parc de fauna e flòra autoctòna, Aranpark. A 33 ans e neishec en Saint-Gaudens, totun a desvolopat era sua vida en Bossòst a on ei ua referéncia en encastre naturau. Se definís coma ua persona activa, responsable, energetica e treballadora en toti es sòns airus.

sam de 19 espècies diferentes, mès es animaus de granja, damb un totau d'environ 145 individus.

**Qu'ei çò de milhor qu'a passat pendent aguest temps en parc?** Çò de milhor que mos a pogut passar ei eth naishement de toti es petits, indicador de qu'es animaus se trapen perfectament en parc.

**E çò de pitjor?** Eth periòde de Covid damb eth barrament dera frontera si-gueren, coma entà toti, uns ans fòrça complicadi. Erosament es animaus non se vederen afectadi e pòc a pòc era normalitat a tornat.

**Quin animau inclodiries en parc?** Me semblarie interessant era vop o eth teishon, dus boni representants des nòsti ecosistemes.



[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32